

**Helsinki**

# **Знакомьтесь: система ДОШКОЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ**

Информация о системе дошкольного  
воспитания и образования для семей



# Содержание

- 3** Добро пожаловать в учреждения дошкольного воспитания и образования в Хельсинки
- 4** Формы работы с дошкольниками
- 4** Как получить место в учреждении дошкольного воспитания
- 6** Группы и персонал в детском саду
- 8** Распорядок дня в детском саду
- 10** Когда ребенок идет в детский сад
- 12** Знакомство с Маликом, первый раз в детский сад
- 13** Совместная работа семьи и детского сада
- 15** Знание нескольких языков
- 15** Помощь в развитии и обучении
- 16** Подготовительное обучение
- 17** Дошкольное подготовительное обучение и развитие языковых навыков
- 18** Сафир в подготовительной группе
- 19** Знакомство со школой
- 20** Полезно запомнить!
- 22** Дополнительная информация и ссылки

# Добро пожаловать в учреждения дошкольного воспитания и образования в Хельсинки



Справочник «Знакомьтесь: система дошкольного воспитания» рассказывает о самых важных аспектах системы дошкольного воспитания и образования. Он поможет вам и вашему ребенку на первых порах в детском саду. В справочнике содержится практическая информация о том, как следует начинать посещение дошкольного учреждения и как построена его повседневная работа.

Система дошкольного воспитания включает в себя такие учреждения, как детский сад, семейный детский сад и игровая площадка.

Ребенку важно пройти через систему дошкольного воспитания. В дошкольном учреждении ваш ребенок может играть, резвиться и учиться вместе с другими детьми. Наша работа спланирована так, чтобы ваш ребенок учился новому. При этом мы заботимся о его развитии и благополучии. Мы руководствуемся программой дошкольного воспитания, принятой муниципалитетом Хельсинки. Наша деятельность подчинена четкому плану и целям, которые соответствуют потребностям детей. Персонал детских учреждений прошел специальную подготовку для выполнения поставленных задач.

Воспользоваться системой дошкольного образования – право ребенка. За год до перевода в школу все дети проходят подготовительное обучение.

Надеюсь, что сведения о дошкольном воспитании и подготовительном образовании, приведенные в этом справочнике, окажутся полезными для вас. Наши работники с удовольствием

предоставят дополнительную информацию.

Будем искренне рады вас видеть!

**Satu Järvenkallas**

Руководитель направления

# Формы работы с дошкольниками

Детский сад – самая распространенная форма работы с дошкольниками. Здесь для каждого ребенка найдется подходящая группа. В этом справочнике мы подробнее расскажем о работе детского сада и его сотрудниках.

**Подготовительное обучение:** все дети поступают на подготовительное обучение в 6-летнем возрасте, за год до школы. В этом справочнике мы подробнее расскажем о подготовительном обучении.

**Семейный детский сад** – это форма детского сада, где уход за детьми и их воспитание осуществляются на дому у семейного воспитателя. В группе семейного детского сада четыре ребенка. В групповом семейном детском саду два воспитателя и восемь детей. Семейные детские сады пользуются спросом для детей в возрасте от 1 года до 4 лет.

**Кружки** предназначены для детей г. Хельсинки с 2 до 4 лет. Кружки существуют на игровых площадках и в некоторых муниципальных детских садах, действуют на бесплатной основе. Кружки работают 1-4 дня в неделю примерно 2,5-3 часа в день.

**На игровой площадке** предлагаются совместные мероприятия для маленьких детей и их родителей по утрам до 12.00. Во второй половине дня на игровых площадках организуется работа с младшими школьниками. Территорию игровых площадок можно посещать для игр с детьми во все дни недели в любое время.

Дошкольное воспитание в детских садах и семейных детских садах, а также подготовительное обучение предоставляются и в частном порядке.

# Как получить место в учреждении дошкольного воспитания

- Вам следует обратиться в детский сад, кружок и в семейный детский сад не менее, чем за четыре месяца до того, как вы планируете начать посещение детского учреждения.
- Подать заявление о приеме в детский сад или семейный детский сад можно через сервис Asti города Хельсинки ([asti.hel.fi](http://asti.hel.fi)). При необходимости консультационная служба по вопросам дошкольного воспитания и подготовительного образования поможет при заполнении заявления на получение места.
- Вы можете подать заявление на получение дошкольного образования или места в кружке по Интернету через электронный сервис г. Хельсинки ([asiointi.hel.fi](http://asiointi.hel.fi)).
- Если у вас/вашей семьи нет финского идентификационного номера, у вас/вашей семьи нет финской учетной записи интернет-банкинга, подача документов в электронном виде для вас/вашей семьи не доступна по какой-либо причине или на кого-либо из вашей семьи действует запрет на передачу персональных данных, то вы можете подать заявление на дошкольное воспитание на бумажном носителе. Предоставьте заявление в бумажном виде в первую очередь по почте по адресу Varhaiskasvatuksen palveluohjaus, Tuörajankatu 8 PL 58300, 00099 Helsingin kaupunki. Также некоторые игровые площадки принимают заявления в бумажном виде.
- Если необходимость в получении места дошкольного воспитания не терпит отлагательств, то вам необходимо подать заявление как можно скорее, но тем не менее не позже, чем за две недели до наступающей потребности в месте. Вам необходимо будет предоставить подтверждение отдельным объяснительным документом.
- Вы можете запросить место в определенном дошкольном детском учреждении, указав его в заявлении. Если в учреждении, указанном в заявлении, нет свободных мест, то мы предложим ближайшее место в Хельсинки.

Детские сады и семейные детские сады являются платными. Размер платы определяется исходя из доходов родителей/законных представителей детей. Величина платы зависит также от времени пребывания ребенка в садике и размера семьи. Если доходы семьи небольшие, место в учреждении дошкольного воспитания предоставляется бесплатно. Дошкольное воспитание 5-летних детей и подготовительное обучение 6-летних детей бесплатны на протяжении 4 часов в день. Детские игровые кружки также бесплатны.

Более подробную информацию о порядке получения места в детском учреждении можно найти на сайте [hel.fi](http://hel.fi) (адрес страницы [hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/paivakotihoito/hakeminen/](http://hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/paivakotihoito/hakeminen/)), в консультационной службе по вопросам дошкольного воспитания или на игровой площадке.

Вы можете также запросить место в частном учреждении дошкольного воспитания. Частные и семейные детские сады предоставят дополнительную информацию. ([hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/yksityinen-paivahoito/](http://hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/yksityinen-paivahoito/))

## Группы и персонал в детском саду

В детском саду имеются разнообразные группы с детьми разного возраста. Обычно в группе, в зависимости от возраста, от 12 до 21 ребенка.

За работу детского сада отвечает его директор. Вы можете обращаться к директору, если у вас есть вопросы относительно персонала детского сада, принятых в нем правил и порядка работы. Воспитатель дошкольного учреждения отвечает за работу с детьми в группе, которая организуется в соответствии с установленными целями. Педагоги и воспитатели дошкольных учреждений вместе заботятся о благополучии детей в группе и соблюдении распорядка дня.

Кроме того, в детском саду может работать помощник воспитателя или проходящий педагог дошкольного обучения, а также учитель финского



языка как иностранного. В некоторых детских садах работает воспитатель, владеющий несколькими языками. Многоязычный воспитатель помогает ребенку на его родном языке познакомиться с другими детьми и с тем, как все организовано в детском саду. Одной из важных задач многоязычного воспитателя является поддержание коммуникации между детским садом и семьей ребенка. Работать сообща легче, когда есть возможность решать возникающие вопросы на родном языке.

Имена работников и контактная информация детского сада приводятся в информационных материалах детского учреждения и на доске объявлений.

В детском саду работает также персонал, обеспечивающий питание и уборку.



# Распорядок дня в детском саду

доставляется при поступлении вашего ребенка в детское учреждение.

## **Пример распорядка дня:**

**6.15-8.30** дети приходят в детский сад, играют, смотрят книжки, слушают музыку

**8.00** детям подается завтрак

**8.30-11.00** прогулки, игры и другая деятельность по программе

**11.00** детям подается обед, после чего они отправляются на «тихий час»

**14.00** детям подается полдник

**14.30-17.00** деятельность по программе, игры и прогулки

Персонал находится с ребенком в течение дня в самых разных ситуациях. Работники заботятся о ребенке и помогают ему понять, что последует дальше, если финский язык для ребенка является новым и чужим. В разных ситуациях, например при приеме пищи, на прогулке и во время «тихого часа», персонал объясняет ребенку что происходит и что будет дальше, например, при помощи карточек с картинками.

В помещении группы на видном месте представлен распорядок дня в графической форме.

В еженедельном письме и на доске объявлений персонал детского сада подробно рассказывает родителям/законным представителям детей о том, какие мероприятия будут проводиться, во что играют дети и чему учат в группе.

**Об экскурсиях и их расписании родителей и других законных представителей детей ставят в известность посредством сообщений.**





**6.15–8.30**

Дети приходят в детский сад, играют, листают книжки и слушают музыку.



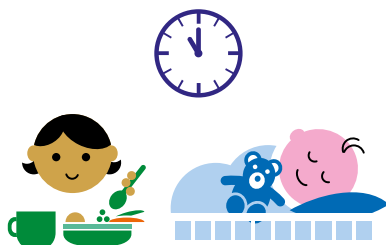
**8.00**

Детям подается завтрак.



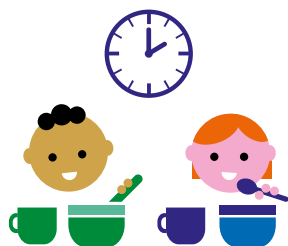
**8.30–11.00**

Прогулки, игры и другая деятельность по программе.



**11.00**

Детям подается обед, после чего они отправляются на «тихий час».



**14.00**

Детям подается полдник.



**14.30–17.00**

Деятельность по программе, игры и прогулки.

# Когда ребенок идет в детский сад

Поступление в детский сад – новое и волнующее событие для ребенка и всей семьи. Важно, чтобы между работниками детского учреждения и родителями/законными представителями ребенка существовало доверие. Тогда и ребенок чувствует себя в безопасности. Персонал обязан соблюдать конфиденциальность. Содержание конфиденциальных бесед работников детского сада с родителями никогда не передается родителям других детей.

Решение о предоставлении места в дошкольном учреждении поступает родителям в письменном виде. После принятия решения работники детского сада свяжутся с вами и договорятся об ознакомительном посещении и вводной беседе. На вводной беседе работники детского сада расскажут о его работе и распорядке дня, сообщат, какие вещи (одежду, обувь, памперсы) потребуются ребенку в детском саду и познакомят с основными целями работы учреждения дошкольного воспитания.

На вводной беседе вы можете задать вопросы, касающиеся детского сада и начала его посещения ребенком. Во время беседы следует обсудить важные моменты в отношении ребенка, о которых полезно знать работникам детского сада. К ним относятся, например, родной язык ребенка, его братья и сестры, а также пищевой рацион и вопросы здоровья. Если для общения с родителями/законными представителями нет общего языка, будет обеспечена помощь переводчика.

Ознакомительный период составляет пять дней. В течение нескольких дней ребенок знакомится с детским садом вместе с вами. Одновременно и вы узнаете, из чего состоит день вашего ребенка в детском саду, и сможете дома обсудить детский сад с ребенком. После совместного знакомства с садиком можно начать приучать ребенка оставаться в нем без вас поначалу не очень продолжительное время.

Когда вы приводите ребенка утром в детский сад, его встречают работники. Оставшись в детском саду один, ребенок может в первое время плакать и скучать по родителям. Следует сказать ребенку, что вы уходите ненадолго, а потом вернетесь за ним. Работники детского сада никогда не оставляют ребенка одного.



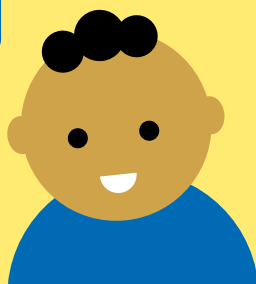
# Знакомство с Маликом, первый раз в детский сад

Двухлетний Малик идет в ясельную группу (для детей от года до двух) детского сада «Синивуокко». Малик еще не говорит по-фински, и обстановка в детском саду для него чужая и незнакомая. Педагог дошкольного воспитания позвонил родителям Малика, и они пришли на первичную беседу. В течение ознакомительного периода Малик ходил в детский сад вместе с мамой. Ознакомительный период длился пять дней. В начале недели Малик ходил на прогулки с группой в сопровождении мамы, в середине недели они с мамой играли в помещении садика после прогулки, а в конце недели уже и питались в детском саду.

С мамой Малику было спокойно, и он осваивался в новом месте зная, что мама рядом. Работники детского сада показали Малику и его маме помещения детского сада и рассказали, где Малик будет питаться, где отдыхать днем, и где будут храниться его вещи. На этой неделе Малик остается в детском саду один на целый день.

И вот первый самостоятельный день Малика в детском саду позади. Утром, когда мама ушла, Малик немного поплакал. Педагог дошкольного воспитания Лезна утешила его и взяла на ручки. Они вместе рассматривали в книжке картинки с животными. У Лезны целая стопка карточек с картинками, изображающими разные повседневные ситуации в детском саду. При помощи карточек Лезна объясняет Малику, что будет дальше. На обед сегодня рыба с картофельным пюре. На вечерней прогулке Малик вместе с другими детьми играет в песочнице машинкой. Он радостно кричит, увидев, что за ним пришла мама. Это был отличный день!

**Это был отличный  
день.**



# Совместная работа семьи и детского сада

Совместная работа семьи и детского сада всегда идет на пользу ребенку. Ваше участие в работе дошкольного учреждения горячо приветствуется. Вы можете вместе с работниками детского сада и детьми участвовать в планировании мероприятий и совершенствовании работы дошкольного учреждения. В детских учреждениях регулярно проводятся опросы клиентов и об этом сообщается специально. Отвечая на вопросы, вы можете поделиться своим мнением о том, насколько успешной вам кажется работа детского сада.

Для каждого ребенка составляется программа дошкольного образования (VASU). Педагог дошкольного воспитания проведет беседу с вами и с ребенком. Вы обсудите, чем ребенок интересуется, что его радует и хорошо ли ему в группе. При необходимости к участию в беседе будет приглашен переводчик.

Педагог внесет в план предложения по улучшению работы и обучения в детском саду, а также по развитию языковых навыков ребенка. В деятельности дошкольного учреждения принимаются во внимание культурные и религиозные традиции среды, в которой рос ребенок.

Раз в год, а также по мере надобности, при участии родителей/законных представителей и ребенка оценивается ход выполнения программы, и при необходимости она дополняется. Дошкольное воспитание опирается на план.

Цели дошкольного воспитания и деятельность детских садов регулируются планом дошкольного воспитания и законом «О дошкольном воспитании».

В законе «О дошкольном воспитании» говорится, что при дошкольном воспитании для всех детей обеспечиваются равноправие и равенство. Дошкольное воспитание должно быть целенаправленным и обеспечивать детям возможность играть, двигаться, творить и культурно развиваться.

На сайте города Хельсинки имеется план дошкольного воспитания на финском, шведском и английском языках.

## **В учреждениях дошкольного воспитания дети учатся играя и двигаясь**

Обучение встраивается в проводимые мероприятия и игры детей. При этом оно строится на основе плана и исходя из интересов детей. Дети учатся в разной обстановке, в том числе на прогулке и на экскурсиях. Источником материалов для обучения могут быть игры, сказки, экскурсии и различные ситуации общения. Задача работников – убедиться, что педагогическая деятельность способствует развитию и обучению детей разного возраста.

**Помимо сфер обучения в деятельности дошкольного учреждения уделяется внимание развитию у ребенка широкого спектра навыков.**

### **Широкий спектр навыков**



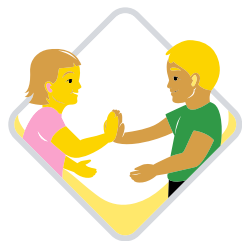
Мышление и обучение



Забота о себе и навыки повседневной жизни



Мультиграмотность и навыки использования информационно-коммуникационных технологий



Культурная компетентность, взаимодействие и самовыражение



Участие и влияние



План подготовительного обучения (ESIOPS): навыки использования информационно-коммуникационных технологий



# Знание нескольких языков

Каждый ребенок вправе ценить себя, свой язык и свою семью.

Когда он хорошо знает один или несколько языков, которые используются дома, ему легче учить и финский язык. Дома важно много разговаривать с ребенком, рассказывать ему разные истории, читать вслух и пополнять его словарный запас на родном языке.

Программа обучения «Финский язык как иностранный» (S2) реализуется в детском саду в игровой форме и при проведении других мероприятий. Финскому языку обучают во всех повседневных ситуациях, например, при приеме пищи и при одевании. Развиваются навыки финской речи у ребенка, ему помогают выражать свои мысли. Опорой при изучении языка служат, например, изображения и рисование. Ребенку помогают понимать, что будет происходить дальше, высказывать свои желания и просить о помощи.

Обучение S2 поддерживает языковое развитие ребенка. Ребенок постепенно может практиковаться в распознавании речи, высказываниях и выражении своего мнения и мыслей еще и на финском языке.

## Помощь в развитии и обучении

Иногда ребенку требуется помощь и поддержка в развитии и обучении. В этом случае коррекционный педагог дошкольного воспитания и персональный педагог дошкольного воспитания с вашим участием обдумывают, как лучше всего поддержать развитие и обучение ребенка. Мы вместе размышляем о том, как помочь ребенку добиться успеха и получать удовольствие от учебы в детском саду и в подготовительной группе. При этих обсуждениях на встречи в случае необходимости привлекается переводчик. В дальнейшем организуется вторая встреча, на которой оценивается, получил ли ребенок достаточную помощь. Иногда принимать участие во встречах могут и другие специалисты, помощь которых нужна ребенку.

**Медицинские работники детской консультации и врачи** являются специалистами, работающими на благо роста и развития ребенка, укрепления его здоровья. Учреждения дошкольного воспитания и подготовительного обучения взаимодействуют с медработником детской консультации.

## Подготовительное обучение

Подготовительное обучение осуществляется по четыре часа в день в часы школьных уроков. После подготовительного обучения ребенок может остаться в детском саду до конца дня.

### **Подготовительное обучение является обязательным.**

За год до перевода в среднюю школу все дети проходят подготовительное обучение. Подготовительное обучение способствует росту и развитию ребенка, а также помогает приобрести необходимые навыки. Оно облегчает переход ребенка от подготовительного обучения к школе.

Подготовительное обучение проводится по отдельному учебному плану. При обучении учитываются индивидуальные потребности ребенка, а также его способности к учебе и поведенческие привычки. Игра, подвижность и исследования совместно с другими детьми и взрослыми – составляющие подготовительного и целенаправленного обучения.

### **Социальное обеспечение воспитанников**

Подготовительное обучение включает и социальные услуги, предоставляемые ребенку. С их помощью обеспечивается благополучие и обучение ребенка. Социальное обеспечение включает услуги психолога и куратора. К этим специалистам вы можете смело обращаться, если вас беспокоит то, как идут дела у ребенка. О том, как связаться с психологом и куратором, вы можете узнать у работников учреждений подготовительного обучения. Содержание бесед всегда конфиденциально.

# Дошкольное подготови- тельное обучение и развитие языковых навыков

Если ребенок еще не владеет финским языком, для него можно запросить подготовительное обучение финскому языку в учреждении дошкольного образования. Директор детского сада или социальный работник из отдела по работе с семьями могут предоставить помощь по заполнению заявления. Подготовительное обучение финскому языку организуется для ребенка там же, где и обучение по подготовке к школе. При обучении делается упор на финский язык как иностранный (S2).



# Сафир в подготовительной группе

Подготовительная группа, в которой учится Сафир, каждую неделю ходит в лес, и завтра самая первая экскурсия. Сафир еще не говорит по-фински, но благодаря карточкам с изображениями понимает, что нужно делать.

Накануне экскурсии проводится общее собрание группы. Там с детьми рассматривают таблицу с картинками, рассказывающими об экскурсии. Из таблицы видно, куда пойдет группа, как надевать яркие светоотражающие жилеты, как построиться парами и что дети будут делать в лесу. Такую же таблицу дадут и маме, когда она придет забирать Сафира. Дома можно обсудить предстоящий поход на родном, понятном языке.

Сафир с удовольствием отправляется на экскурсию, ведь он понимает, что его ждет. В лесу дети знакомятся с природой Финляндии и вместе играют. Сафир увлеченно ищет прутики, камни и строит с друзьями шалаш. Дети и взрослые фотографируют все, что происходит на экскурсии.

После похода, в группе, фотографии из похода разберут и при участии Сафира назовут место, где побывала группа, игры и насекомых, которых видели на экскурсии. Фотографии помогут рассказать родителям, что происходило на экскурсии.

Вернувшись, Сафир с друзьями вырежет фотографии того, что ему довелось увидеть, и приклеит их в свою тетрадку. Некоторых животных, которых Сафир увидел в лесу, он нарисует сам. Тетрадку Сафир заберет с собой, чтобы дома можно было вспомнить события дня и обсудить их с семьей на родном языке.



# Знакомство со школой

Знакомство со школой осуществляется в течение года в подготовительной группе. При прохождении подготовительного обучения работа с детьми организуется совместно с учениками ближайшей школы. Для родителей и других законных представителей детей в школе также организуют «день открытых дверей», в рамках которого проводится знакомство со школой и ее работой.



# Полезно запомнить!

## Что вашему ребенку понадобится в детском саду?

В детском саду вам предоставят более подробную информацию о том, что ребенку потребуется взять с собой в детский сад.

Вот некоторые примеры:



Собственные подгузники, соска и игрушка для сна, тапочки, штаны для помещения и сменная одежда, а именно комплект запасной одежды для нахождения в помещении, трусы, рубашка, носки и перчатки.



Уличная одежда по погоде. Одежда для дождливой погоды: непромокаемые штаны, плащ, непромокаемые рукавицы и резиновые сапоги.





**Детскую одежду подпишите именем ребенка.** У детей много одинаковой одежды и обуви. Когда сапоги подписаны, они не перепутаются и не потеряются.

**Больного ребенка нельзя приводить в детский сад.** Если ребенок заболел, или по другой причине не идет в детский сад, следует немедленно, сразу с утра сообщить об этом в детский сад. Если ребенок болеет в течение дня, об этом сразу сообщают родителю или другому законному представителю ребенка, который должен как можно скорее забрать ребенка из детского сада.

**Если ребенок не идет в детсад, надо сразу сообщить об этом в детский сад.** Важно знать номер телефона, помнить название детского сада и группы.

**Ребенка необходимо провожать в детский сад и забирать из него**

Родители или другие законные представители приводят детей в детский сад и забирают оттуда в установленное время. Родитель провожает ребенка до группы и убеждается, что работник принял его. Когда ребенка забирают из садика домой, об этом сообщают работнику. Работнику необходимо знать, что ребенка забрали. Ребенку не разрешается одному уходить со двора детского сада.

Другие люди могут забирать ребенка только по особой договоренности родителя или иного законного представителя с персоналом. Ребенка передают только его законному представителю или заранее согласованному лицу.

# Дополнительная информация и ссылки

## **Консультационная служба по вопросам дошкольного воспитания и предварительного образования:**

помогает и консультирует при необходимости по вопросам заполнения заявления

по электронной почте: [varepalveluohjaus@hel.fi](mailto:varepalveluohjaus@hel.fi)

по телефону: 09 310 80488

## **Консультационная служба по вопросам воспитания и образования:**

отвечает на вопросы, связанные с дошкольным образованием, детскими садами, семейными детскими садами, игровыми площадками, общеобразовательными школами, гимназиями и профессиональным образованием

по телефону: 09 310 44986

См. сайт:

[hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/paivahoidon-vaihtoehtot/](https://hel.fi/helsinki/fi/kasvatus-ja-koulutus/paivahoito/paivahoidon-vaihtoehtot/)

См. буклет: «Интересные занятия, игры и друзья в детском саду»

<https://www.hel.fi/static/liitteet/kasvatuksen-ja-koulutuksen-toimiala/Varhaiskasvatus/Helsinki/Helsinki/10/index.html>

«Знакомство со школой» – справочник на финском языке

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi.pdf)

«Знакомство со школой» – справочник на шведском языке

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/bekanta-dig-med-skolan.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/bekanta-dig-med-skolan.pdf)

«Знакомство со школой» – справочник на английском языке

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/introduction-to-school.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/introduction-to-school.pdf)

«Знакомство со школой» – справочник на русском языке

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi-venaja.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi-venaja.pdf)

«Знакомство со школой» – справочник на языке сомали

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/Koulu-tutuksi-somali.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/Koulu-tutuksi-somali.pdf)

«Знакомство со школой» – справочник на арабском языке

[hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi-arabia.pdf](https://hel.fi/static/liitteet-2019/KasKo/koulu-tutuksi-arabia.pdf)

**Helsinki**

[www.hel.fi](http://www.hel.fi)

